

# LETRAS CLÁSSICAS

USP – UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

Reitora: Prof. Dr. João Grandino Rodas

Vice-Reitor: Prof. Dr. Hélio Nogueira da Cruz

FFLCH – FACULDADE DE FILOSOFIA,  
LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Diretor: Prof. Dr. Sandra Margarida Nitrini

Vice-Diretora: Prof. Dr. Modesto Florenzano

DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSSICAS  
E VERNÁCULAS

Chefe: Prof. Dr. Ieda Maria Alves

Letras Clássicas

**Comissão Editorial:** Adriane da Silva Duarte  
Jaa Torrano  
João Angelo Oliva Neto  
Marcos Martinho dos Santos  
Paula da Cunha Corrêa  
Zelia de Almeida Cardoso

**Conselho Editorial:** Carlos Lévy (U. Paris IV / França)  
Donaldo Schuler (UFRGS)  
Elizabeth de Del Sastre (UBA / Argentina)  
Francisco Marshall (UFRGS)  
Hector Benoit (UNICAMP)  
Henrique Cairus (UFRJ)  
Jacyntho Lins Brandão (UFMG)  
João Batista Toledo Prado (Unesp-Araraquara)  
Joaquim Brasil Fontes (UNICAMP)  
Paula da Cunha Corrêa (USP)  
Paulo Martins (USP)

**Endereço para correspondência**

**Comissão Editorial**

LETRAS CLÁSSICAS – FFLCH/USP  
Av. Prof. Luciano Gualberto, 403, 2º andar, sala 4  
Cidade Universitária  
05508-010 – São Paulo – SP – Brasil  
Tel: (00-55-11) 3031-2330  
Fax: (00-55-11) 3091-5035

Proibida a reprodução parcial ou integral, desta obra, por qualquer meio eletrônico, mecânico, inclusive por processo xerográfico, sem permissão expressa do editor (Lei nº. 9.610, de 19.02.98).

FFLCH/USP  
Rua do Lago, 717 – Cidade Universitária  
05508-900 – São Paulo – SP – Brasil  
Telefax: 3091-4593 / 3091-2920  
e-mail: editorahumanitas@edu.usp.br  
<http://www.editorahumanitas.com.br>

Impresso no Brasil / Printed in Brazil  
Maio 2011

ISSN 1516-4586

# LETRAS CLÁSSICAS

*Humanitas*  
FFLCH-USP

Letras Clássicas • n. 10 • p. 1-268 • São Paulo • junho 2006

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO • FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS

Copyright 2011 © by autores

Serviço de Biblioteca e Documentação da FFLCH/USP

---

Letras clássicas / Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas. / Faculdade  
de Filosofia, Letras e Ciências Humanas / Universidade de São Paulo.-  
n.1 (1997).- São Paulo : FFLCH / USP, 1997-

Anual

ISSN 1516-4586

1. Literatura grega 2. Literatura latina 3. Língua grega 4. Língua latina  
5. Oratória grega 6. Oratória latina 7. Filosofia grega 8. Filosofia Latina

CDD 880

---

SERVIÇO DE EDITORAÇÃO E DISTRIBUIÇÃO

Tel.: 3091-4593 / 3091-2920

[editorafflch@usp.br](mailto:editorafflch@usp.br)

*Coordenação Editorial*

M. Helena G. Rodrigues – MTb 28.840

*Projeto Gráfico*

Walquir da Silva MTb 28.841

*Diagramação*

Selma M<sup>a</sup>. Consoli Jacintho – MTb 28.839

*Capa*

Michelle O. Santos

*Revisão*

Autores

## SUMÁRIO

Editorial .....	7
Artigos	
Sappho's iambs .....	11
<i>Patricia A. Rosenmeyer</i>	
Le frisson de Sappho .....	37
<i>David Bouwier</i>	
Safo, ou a beleza fragmentária .....	65
<i>Ana Paula Pinto</i>	
Eunomia: Odisea en Solón .....	89
<i>Graciela C. Zecchin de Fasano</i>	
Simónides: el epitafio y la poética del intercambio .....	103
<i>Ana María González de Tobia</i>	
Amores I 5, II 1, II 18 e III 1 e algumas refrações da “metapoesia” ovidiana .....	119
<i>Lucy Ana de Bem</i>	
Militia amoris em Amores I 9 e na Ars amatoria II 233-248 ovidiana: identidade ou paralelismos? .....	139
<i>Matheus Trevizam</i>	
Traduções	
Sólón, Fragmentos 20, 27, 34, 36 .....	157
<i>trad. André Malta</i>	
Baquílides, “Epínício 13”, A Píteas de Egina, vitória no pancrácio, Jogos Nemeus .....	161
<i>Trad. Maria Fernanda Brasete</i>	

Baquílides, “Ode 18”, Teseu chega a Atenas .....	169
<i>trad. Guilherme Gontijo Flores</i>	
Isilo .....	175
<i>trad. Guilherme Gontijo Flores</i>	
Filetas de Cós, Fragmentos poéticos .....	179
<i>trad. Guilherme Gontijo Flores</i>	
Calímaco, “Epigramas 2, 3, 4, 23, 28, 58”; <i>Hino a Apolo</i> , 105-113 .....	191
<i>trad. Alfredo Manoel Rezende Silva</i>	
Catulo, 2, 3, 5, 34 .....	195
<i>trad. Márcio Thamos</i>	
<i>Cataleptón</i> , Os epigramas de Virgílio .....	199
<i>trad. Márcio Meirelles Gowêa Júnior</i>	
Horácio, Odes, I 4; I 11; III 30 .....	211
<i>trad. Márcio Thamos</i>	
Propércio, I 1; I 2; I 7; I 12. Algumas elegias do livro de Cíntia .....	215
<i>trad. Márcio Thamos</i>	
Ovídio, <i>Amores</i> II 1 .....	225
<i>trad. Brunno Vinicius Gonçalves Vieira</i>	
 <b>Notícias</b>	
Teses defendidas e dissertações apresentadas em 2005 .....	229
Pesquisas em andamento em 2006 .....	231
Disciplina de pós-graduação ministrada por Professor Convidado em 2005 .....	236
 <b>Resenhas</b>	
JUAN ANTONIO LÓPEZ FÉREZ (ed.). <i>La Mitología clásica en la literatura española, Panorama diacrónico</i> .....	255
<i>res. Rodolfo José Rachid</i>	
 <b>Normas editoriais</b> .....	261